

论中华

民间文学

LUN ZHONGHUA ● [澳大利亚]谭达先 著
MINJIAN WENXUE

黑龙江人民出版社

黑龙江人民出版社

论中华

民间文学

——兼论孙中山、鲁迅传说、曲艺、中国港澳台地区及亚、美、非洲作品

LUN ZHONGHUA • [澳大利亚] 谭达先 著

MINJIAN WENXUE

图书在版编目(CIP)数据

论中华民间文学/谭达先著. —哈尔滨:黑龙江人民出版社, 2007. 8
ISBN 978 - 7 - 207 - 07236 - 8

I. 论... II. 谭... III. 民间文学—文学史—研究—中国
IV. I207.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 136403 号

责任编辑: 朱佳新
封面设计: 刘 鹏

论中华民间文学

Lun Zhonghua Minjian Wenxue

谭达先 著

出版发行 黑龙江人民出版社
通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼
邮 编 150008
网 址 [www. longpress. com](http://www.longpress.com)
电子邮箱 [hljrmcbs@ yeah. net](mailto:hljrmcbs@yeah.net)
印 刷 黑龙江神龙联合制版印务有限责任公司
开 本 880 × 1230 毫米 1/32
印 张 18.75
字 数 560 000 字
版 次 2009 年 3 月第 1 版 2009 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 207 - 07236 - 8/I · 974
定 价 45.00 元

(如发现本书有印制质量问题, 印刷厂负责调换)

本社常年法律顾问: 北京市大成律师事务所哈尔滨分所律师赵学利、赵景波

内 容 提 要

伟大的中华民间文学历史悠久,丰富多彩,作品繁多,为世界各国所不及。本书论介,以中国大陆、港、澳、台为主,兼及国外的东南亚(如新加坡)、美国、欧洲、澳洲乃至非洲东南部印度洋中的留尼汪岛。东南亚的马来西亚盛行华文民间文学,特专章详析。辑入中国民间文学理论权威鲁迅论述,作为开头。《广东民俗大典》学术成就颇大,特加详介,并略补缺。对防风神话研究的若干问题,与日本学者展开了讨论。对20世纪中国有重大影响的孙中山、鲁迅这两位伟人的若干故事、传说的展示与论析,别开生面,颇多清新之气。对广东民间三大曲艺说唱形式之一的木鱼书也作了详细介绍,热情推许。作者近年学术活动足迹亦有所记录。作家钟伟今先生,所写《年谱》、《八十自述》,确实可喜,作者愧谢选录。全书内容丰富,体例独创,观点鲜明,论析公正。能体现中华民间文学的博大精深,香飘四大洲,值得细读。

抢救中华民间文化遗产 建构中外文化交流金桥

——谭达先《论中华民间文学》序

过 伟

谭达先博士又一部论著将问世,不禁赞叹 83 岁老友学术之花的靓丽风采。如果说评介《荆湘民间文学与楚文化》、《中国虎文化研究》、《防风神话研究》等,别的学者也能写,但是此书中五部分特有价值之作,只有谭达先执笔。因为他在广西、广东、北京、香港、澳门和澳大利亚,生活、学习、工作和治学,到过中国(含大陆港澳台)许多城乡及图书馆,日本和澳大利亚图书馆,搜集不少秘本及农村手抄本,并且热衷于挖掘、钩沉、抢救民间文化遗产,具有独到的眼光与才能,搜集到许多不易为人重视的、并且是不易搜集到的资料。

《论中华民间文学》是一部丰富、厚实的著作,笔者特别看重以下五部分篇章:

(A) 中外比较研究,如《哭嫁歌及其越洋远播》、《“天鹅处女”型故事的世界性》、《中日“屋漏”型故事》、《壮、侗族及华侨“望夫山”传说》,视野广阔,研究细致。

(B) 对澳大利亚和马来西亚华侨华人民间文化的探索,如《中文报刊与澳洲华人,兼谈俗文学与饮食文化》、《澳洲华人喜爱中国民间故事缩写本,澳洲中文日报的中国民间文学俗文学作品》,帮助读者了解

中华民间文化在澳大利亚的传播情况;研究马来西亚民俗学家张肯堂先生的五篇文章,帮助读者认识了国际华人世界一位民俗学家对弘扬中华民间文学的重大贡献。

(C)对澳门、台湾民间文化的探索,如《莲和中国民间文化,兼谈和澳门的关系》、《口头文学的珍品,民间智慧的精华,赞澳门的神话、传说的研究》、《澳门“单者易折,众则难摧”型故事寻源及其世界性》、《“天梯”型神话考略及其世界性,中国大陆和台湾作品比较研究》、《中国“把天撑高”型神话的艺术世界,台湾、大陆十二名篇的比较研究》,开拓了读者对澳门和台湾民间文化的视野。

(D)对清初潮州起义、清末太平天国、近现代革命家孙中山和鲁迅的歌谣、传说、故事的挖掘,如《反映清初潮州起义的〈三春梦〉》、《反映清末太平天国革命余波的军事史诗粤东〈长毛歌〉》、《近代香港反映太平天国起义的〈鸡头歌〉》、《近代革命家孙中山的故事与传说(流传于中山翠亨村、中山、武汉、广州、香港、美国三藩市的12篇作品)》、《现代革命家鲁迅传说(流传于绍兴、上海、澳洲的5篇作品)》,这些不易为人所知的作品,具有历史认识价值,谭达先钩沉、集中起来,介绍出来,增进了读者的历史知识。

(E)南方民间曲艺是中国民间文艺中,人们关注较少的门类,谭达先持续关注它,研究它,如《明末至解放初广东“木鱼书”简述》、《有关龙舟歌的若干问题》、《著名艺人“龙舟松”在香港及其他》、《广东民间曲艺的宝贵遗产,略谈近日在澳门访得的七本龙舟歌》,对抢救人类口头与非物质文化遗产作出贡献。

谭达先治民间文学55年来,著编出版41部,其中有《谭达先民间文学论文集》(北京中国友谊出版公司,1993)、《论中国民间文学》、《论港澳台民间文学》(黑龙江人民出版社,2003)等3部论文集。这第四部《论中华民间文学》是《论中国民间文学》的续编,它扩展学术视野,运用“大中华民间文学”先进观念,研究中国大陆和香港、澳门和台湾

两岸四地的中国民间文学,海外华侨华人的中华民间文学,并且进行中外比较,钩沉历史人物与历史事件之歌谣传说故事,持续向学术研究的深度、精度与广度前进。还辑录《部分国内外学人的信、文评介》,其中有已故中国学者姜子匡、姜彬、张紫晨、王仿和美国学者丁乃通,健在的中国学者朱介凡、段宝林、刘锡诚、马昌仪、刘守华等,外国学者俄罗斯李福清、挪威易德波、日本王孝廉、马来西亚张肯堂、澳大利亚黄雍廉、萧虹、沙予等等,这些信件和评介文章都是十分珍贵的民间文学史料^①。附录《谭达先年谱》和《八十自述》记录了谭达先学术发展轨迹,对研究“心萦祖国”、“一生立志誓为建立中国民间文学学科而奋斗”的学者,是非常珍贵的史料。

谨向读者推荐《论中华民间文学》。

2007年3月21日春分,于广西南宁明秀轩

【附记】

谭达先博士毕生精力奉献给中华民间文化。

谭氏公元1925年生于广西玉林市郊南江镇镇忠村,2008年3月1日中午12时病逝于澳大利亚悉尼市的医院,享年83,出版著作45本。

将在黑龙江人民出版社出版《论中华民间文学》、《寻梦,一个走向中国民间文艺宫殿的行者(谭达先回忆录)》。将在中国文联晚霞工程之《晚霞文库》出版《海外华侨华人民间文学》。他的女儿小梅说:爸爸临终第一次“断气”时,家人呼之不应,女儿讲起黑龙江的两本书,爸爸就缓过气来,嘴唇翕动,想说而没说出,如此者凡三次,书好像是爸爸的生命。

笔者曾为他的《中国二千年民间故事史》、《中国的解释性传说》、《论中国民间文学》、《海外华侨华人民间文学》写序,《论港澳台民间文

^① 《部分国内外学人的信、文评介》移入《寻梦——一个走向中国民间文艺宫殿的行者》(谭达先博士回忆录),见本书《校后记》“五、关于本书第十章的变动”页583。

学》写书评。谨将此序纪念这位杰出的中国民间文学研究者！

【作者简介】

过伟(1928—),江苏无锡人。广西师范学院研究员。国务院政府特殊津贴专家。中国民间文化遗产抢救工程专家委员会委员。广西民间文艺家协会名誉主席,广西民俗学会会长。出版《中国女神》、《中华民间文化与民族文学》(内收《中国二千年民间故事史》序、《海外华侨华人民间文学》序)等68部。

自序

伟大的中华民族的民间文学，有几千年的辉煌历史，种类多，形式多，作品多，因有五十六个民族，更见万紫千红赏之不尽，它不但流传于中国内地及其港、澳、台地区，而且有不少名篇也以其原型流传于海外的华人华侨之中。中华民间文学对世界民间文化影响之大，是不言而喻的。本书除了论介流传于本土的中国民间文学之外，也论介流传于美国、马来西亚乃至非洲的中国民间文学，故以“论中华民间文学”为名，但主要部分仍是论介本土流传的为主。这样的布局，对我是新的探索，是否得当，有待时贤鉴证。

下面简介各章的要点，以作时贤提供高见的参考。

第一章《综合研究》。它收入一些综合介绍或论析的专文。其中，长篇有二：《鲁迅生平简介及其中国民间文学理论》，是从他本人的著述与旁人文章中辑录出来的，反映了他对中国民间文学的热爱与精微论析。《赞〈广东民俗大典〉的巨大学术成就》主要是肯定其书内容的丰富多彩，达到了空前未有的新水平，这是集体撰述的重要收获，值得肯定。但美中不足是有些缺失，我提些例子作为补充。《中文报刊与澳洲华人》、《澳洲华人喜爱中国民间故事缩写本》、《澳洲中文日报的中国民间文学、俗文学作品》三篇，反映了中国民间文学在澳洲流传的情况。还有别篇文章，汇合起来，成为一般研究，是全书重点之一。

第二章《神话、传说、民间故事研究》。它收入了《“天梯型”神话考略及其世界性》等五篇专门研究神话种种性质的文章：《浅谈防风神话研究的若干问题》与“通信”之一、二两篇，是就日本学人樱井龙彦教授

说浙江防风神话是近人新编提出商榷意见,指出与事实不符,应深入讨论。《中国描叙性传说概论·序言》等二文,与《赞澳门神话、传说的成就》,论析了传说的艺术。《中国二千年民间故事·自序》与《广东民间故事·后记》等,是论析生活故事的源流与特色。《开拓民间文学工作的新境界》,指出钟伟今先生对古典笔记小说精品作“今译”,填补了古典生活故事的重要空白,这方法值得推广。《澳门“单者易折,众则难摧”型故事寻源及其世界性》,是对一篇中国古典寓言艺术世界的比较性探索。《中英对照民间故事百册简目》反映了英译中国民间故事,合乎国外社会的阅读要求。汇合起来,对散文故事作了论析与介绍。

第三章《歌谣、谚语、戏剧研究》。它收集了三方面的长短文章。其中《反映清末太平革命余波的军事史诗——粤东〈长毛歌〉》,说《长毛歌》是一篇歌颂清末太平天国革命的壮丽史诗,思想性与艺术性达到了历史的高度,过去被人忽略,特予论析,成了研究近代农民革命民歌的新例。《民间文学与元杂剧·自序》后所附《目录》,反映了民间文学对元代剧作的重大影响,对当代剧作家(特别是戏曲作家)如何学习民间文学似会有所启示。另外九篇,或书评,或序言,或短论,分别介绍了有关谣谚或元杂剧,均是常识之作。

第四章《曲艺知识》。它着重介绍广东民间三大曲艺说唱形式之一的木鱼书,包括南音、龙舟、木鱼三种艺术形式,其说唱法各不相同,考其源颇早。据史明万历(1573—1620)时已有广州刻本,1995年日本学人稻叶明子等人的专著,已著录的有3874种版本。其早期古典名著《花笺记》、《二荷花史》于1824年起已在西欧传播,至20世纪后,欧、美与日本不少图书馆入藏了大量木鱼书,“木鱼书学”成了国际汉学家研究的对象。也有文章分别介绍了20世纪广州龙舟歌、艺人“龙舟松”在香港、澳门访得的龙舟歌、广州报刊曲目、香港流传木鱼书要目与台湾五百旧本“歌仔册”简目。以上让人了解穗、港、澳、台传统曲艺流传的历史与现状,增强了人们对祖国曲艺遗产丰富多彩的自豪感。

第五章《知识小品》。它收入了一组知识小品,多是六七百字的短文,便于在报刊普及民间文学或民俗知识,有的曾在广州、香港报刊发表过,受到欢迎。

第六章《近、现代革命家故事与传说研究》。它是对近、现代孙中山、鲁迅若干故事、传说的分别剖析。有的孙中山故事，还是我早年下乡采集而未发表过的。这两个伟人的故事传说研究，很少有人提出，新颖逼人。这里，对这类作品的搜集与论析，作出进一步追踪，多少有着启迪作用，引人深思。此章也是本书重点之一。

第七章《海外华文民间文学研究》。除了中国本土与香港、澳门、台湾外，东南亚的马来西亚是惟一长期通用华文（中文）的国家，那里有五百多万华人华侨，都通行华文，华文学校与华文报刊很多。老民俗学家张肯堂先生编著出版了《河婆客家山歌选辑》等三部专著。此章以专文介绍他搜集、编著工作的卓越成就及这些专著在海外华文世界弘扬民间文学的贡献。《海外华人传说故事选（增订本）·序》介绍我主编即将出版的该书收入百多篇亚、美、非三洲华文作品的概况。全章反映了海外华文民间文学流传的风貌及其对丰富世界文化的重要作用。这是很少为人知道的。这也是全书重点之一。

第八章《民俗研究》。《西关小姐·序》是关于广州乡土民俗的，两篇《武林掌故》、《澳门掌故》序，是关于澳门特殊民俗的。《蒲松龄编的识字课本》介绍了一本民俗读物的特色。《1736—1980年澳门民间文艺作品出版与戏曲故事辑要》也与民俗有关，少为人知。全章反映了过去祖国民俗的一角。

第九章《访问·考察·讲学》。主要是三篇自2004—2006年回国访问、考察、讲学的日记，也收入友人的报导以及与潮州诗人钟伟今、吴冠民、卢前的唱和诗。反映我对交流民间文化的重视与对祖国及故友的深情。

第十章《附录》。它收入祖国浙江湖州钟伟今先生写我的《年谱》与《八十自述》。伟今先生是个老诗人、作家、民俗学家、民间文学家，多才多艺。对民俗调查、民间艺术具有强烈的兴趣，又是著名的“防风神话”的发掘者，发起、组织、主持过两次全国性防风神话学术研讨会，饮誉海内外。他于2004—2005年共有两次伴随我进行北京、上海、杭州、湖州四地的学术活动，并对我做过深入的访谈，精心修改，最后写成上述二文，可以说这是记录我的生平与治学的第一手珍贵材料。我的

一生是艰辛的,作为学者自说是个平凡人,缺失之处也多,我素有自知之明的。收入此二文,作为策励我除旧更新,努力前进的指南针,并留作永远的纪念。对于他,我将永远感谢。

最后,感谢出版社的大力支持。

达先 于悉尼

2007 年 3 月 22 日

目 录

抢救中华民间文化遗产 建构中外文化交流金桥

——谭达先《论中华民间文学》序…………… 过 伟 (1)

自序…………… (5)

第一章 综合研究…………… (1)

1. 鲁迅生平简介及其中国民间文学理论(辑录)…………… (1)

2. 赞《广东民俗大典》的巨大学术成就

——兼补民间文艺上遗漏、偏颇、错误及国际影响的例
…………… (44)

3. “楚学”研究的珍贵奉献

——评《荆湘民间文学与楚文化》…………… (103)

4. “莲”和中国民间文化

——兼谈和澳门的关系…………… (107)

5. 务实求新的权威性专著

——评汪玢玲著《中国虎文化研究》…………… (119)

6. 开拓“聊斋学”研究新领域的力作

——《鬼狐风情——〈聊斋志异〉与民俗文化》序
…………… (124)

7. 澳洲的中文报刊与澳洲华人

——兼谈俗文学与饮食文化等…………… (129)

8. 《民间文学随笔》序…………… (134)

9. 《澳门民间文学研究》前言…………… (135)

10. 澳洲华人喜爱中国民间故事缩写本	(136)
附录:澳洲中文日报的中国民间文学、俗文学作品	(138)
第二章 神话、传说、民间故事研究	(140)
1. 口头文学的珍品 民间智慧的精华 ——赞澳门神话、传说的成就	(140)
2. “天梯”型神话考略及其世界性 ——大陆和台湾作品比较研究	(145)
3. 中国“把天撑高”型神话的艺术世界 ——中国台湾、大陆 12 名篇比较研究	(155)
4. 《防风神话研究》跋	(176)
5. 防风文化研究的春天	(179)
6. 钟伟今、谭达先:关于樱井龙彦《被发掘与被利用的 “神话”》的讨论通信(之一)	(182)
7. 浅谈“防风神话”研究的若干问题 ——就正于樱井龙彦教授	(185)
8. 钟伟今、谭达先:关于樱井龙彦《被发掘与被利用的 “神话”》的讨论通信(之二)	(194)
9. 《中国描叙性传说概论》序言	(197)
10. 《中国的解释性传说》自序	(198)
11. 《中国二千年民间故事史》自序	(200)
12. 民间的智慧之花 ——“民间文艺丛书”代序	(203)
13. 《广东民间故事》后记	(204)
14. 澳门“单者易折,众则难摧”型故事寻源及其世界性	(207)
15. 开拓民间文学工作的新境界 ——评钟伟今在《湖州民间文学选》整理的作品	(212)
16. 《盘古开天地》型神话流传史略与玉林、绍兴、京山	

名篇选释	(216)
附录:盘古神话今译	(234)
附:中英对照民间故事百册简目	(236)
第三章 歌谣、谚语、戏剧研究	(238)
1. 张大年的两本新书	
——《厓山诗选》、《新会歌谣集》	(238)
2. 《中国婚嫁仪式歌谣研究》自序	(242)
3. 反映清末太平革命余波的军事史诗	
——粤东《长毛歌》	(245)
附录:罗浮圩太平军官兵墓的传说(广东兴安县)	(258)
附录:近代香港反映太平天国起义的《鸡头歌》	(259)
4. 《民间文学与元杂剧》自序(附《目录》)	(260)
附录:《民间文学与元杂剧》目录	(261)
5. 《民间文学与元杂剧》后记	(264)
6. 广东农谚杂话	(267)
7. 端午节谣谚琐话	(268)
8. 袁枚赞美工人诗谣	(269)
9. 甲午反帝民谣	(270)
10. 古代作家诗歌转化的民间歌谣	(270)
第四章 曲艺研究	(275)
1. 明末至解放初广东“木鱼书”简述	(275)
2. 有关龙舟歌的若干问题	(283)
3. 二十世纪的《工人之路》与龙舟歌	(287)
4. 著名艺人“龙舟松”在香港及其他	(289)
5. 广东民间曲艺的宝贵遗产	
——略谈近日在澳门访得的七本龙舟歌	(291)
6. 20 世纪 20 年代广州著名报刊重要曲艺篇目举要	(294)
7. 20 世纪北京大学、中山大学与《羊城晚报》副刊部分	
曲艺文章篇目(辑录)	(299)

附录 1:20 世纪初香港流传的绘图机器版传统木鱼书要目

..... (301)

附录 2:香港大学所见台湾五百旧本(俗曲)“歌仔册”简目

..... (302)

第五章 知识小品 (314)

1. 春节史话 (314)

2. 宋代笔记小说之宝

——《容斋随笔》 (315)

3. 反映清初潮州起义的“三春梦” (316)

4. 中、澳“太阳、月亮、星星”神话 (317)

5. 广西民间文学作品精选——钦州市卷 (318)

6. 汉族望夫山传说述略 (319)

7. 壮、侗族及华侨望夫山传说 (319)

8. “哭嫁歌”及其越洋远播 (320)

9. 民间智慧的精美结晶

——《中国民间寓言选》 (321)

10. 中外关于“钱”的笑话 (322)

11. 谚语妙用浅窥 (323)

12. “老虎外婆型”民间童话 (323)

13. 中、日“屋漏型”故事 (324)

14. “天鹅处女型”故事的世界性 (325)

15. 一泓精神清泉

——《中国山水文化大观》 (326)

16. 六十载文坛流火 (327)

17. 正确地认识和估价民间情歌

——略谈民间情歌的思想性和艺术性 (327)

18. 粤剧掌故的力作

——《红船旧话》 (329)

19. 民间谣谚“数九歌”的今昔 (330)

20. 罢起工来虽挨饿,宁可饿死不上工	
——省港大罢工时期的广东工人歌谣	(331)
第六章 近现代革命家故事传说研究	(333)
1. 近代革命家孙中山的故事与传说	(333)
2. 现代革命家鲁迅传说	(367)
第七章 海外华文民间文学研究	(377)
1. 马来西亚张肯堂《河婆文史拾萃》序	(377)
2. 国际华文世界的马来西亚民俗学家张肯堂	
——河婆民俗、民间文学、文史编辑集大成者	(378)
3. 国际华文世界弘扬中国民间文学重大贡献之一	
——张肯堂《河婆乡土情》山歌谚语歇后语选析	
.....	(382)
4. 国际华文世界弘扬中国民间文学重大贡献之二	
——浅论张肯堂《河婆客家山歌选辑》的艺术世界	
.....	(408)
5. 国际华文世界弘扬中国民间文学重大贡献之三	
——张肯堂《河婆文史拾萃》所收民间故事、民间笑话选析	
.....	(436)
附录:马来西亚华侨华人中流传的中国民间谜语	(473)
6. 《海外华人〈传说故事选〉》(增订本)序言	(473)
第八章 民俗研究	(476)
1. 《西关小姐》序	(476)
2. 《澳门武林掌故》序	(479)
3. 《澳门庙宇掌故》序	(481)
4. 《蒲松龄编的识字课本》序	(483)
5. 1736—1980 年澳门民间文艺作品出版与戏曲演出大事辑要	
.....	(485)
第九章 访问、考察、讲学	(493)
1. 2003 年回国访问、讲学日记	